

Daz (Darren) Saunders

(431) 458-3737

daz@dazsaunders.ca

dazsaunders.ca

LANGUES

- Langue des signes québécoise (LSQ)
- Langue des signes britannique (BSL)
- Langue des signes américaine (ASL)
- Français
- Anglais

PARCOURS ACADÉMIQUE

2024 –	Professor·e associé·e Département de linguistique.	UQAM
2024 – 2026	Chercheur postdoctoral Projet de recherche : <i>Les perspectives discursives dans l'interprétation signée : une analyse de la représentation corporelle et de ses fonctions dans les discours interprétés en langue des signes parmi les interprètes sourd·es et entendant·es.</i> Superviseur : Terry Janzen – Department of Linguistics	University of Manitoba
2016 – 2024	Doctorat en linguistique (Dépôt initial : automne 2023) Projet de recherche : <i>Conventionalité du geste et du signe linguistique : Le cas des comportements de la bouche en langue des signes québécoise.</i> (Avec la mention excellente) Directrice : Anne-Marie Parisot – département de linguistique	UQAM
2013 – 2016	Maîtrise en linguistique Projet de recherche : <i>Description des structures de représentation corporelle en langue des signes québécoise chez des locuteurs sourds langue première et langue seconde.</i> Directrice : Anne-Marie Parisot – département de linguistique	UQAM
1996 – 1999	Baccalauréat en arts théâtraux, éducation et études sourdes (Avec la mention de <i>First Class Honours</i>)	University of Reading

ACTIVITÉS D'ENSEIGNEMENT

Chargé·e de cours universitaire

Hiver 2025	LING 3340 – ASL in context	Université du Manitoba
Hiver 2025	INT3581 – Interprétation vers la LSQ II	UQAM
Automne 2024	LING 3330 – Structure of ASL	Université du Manitoba
Automne 2024	INT1175 – Éthique et culture en interprétation français-LSQ	UQAM
Automne 2023	INT1176 – Processus et modèles en contexte d'interprétation français-LSQ	UQAM
Automne 2023	LSQ4880 – Langue des signes québécoise – communication (avancé)	UQAM
Hiver 2023	INT 3581 – Interprétation vers la LSQ II	UQAM

Automne 2022	INT 2581 – Interprétation vers la LSQ I	UQAM
Été 2022	LSQ 4880 – Langue des signes québécoise - communication (avancé)	UQAM
Automne 2021	LIN 4435 – Analyse de la LSQ III	UQAM
Hiver 2021	LIN 4435 – Analyse de la LSQ III	UQAM
Automne 2020	INT 1650 – Traduction français-LSQ	UQAM
Hiver 2020	LIN 3435 – Analyse de la LSQ II	UQAM
Été 2019	LIN 4580 – Description de la LSQ III	UQAM
Hiver 2019	LIN 3480 – Description de la LSQ II	UQAM
Automne 2018	LIN 1185 – Interprétation visuelle : rôle et problèmes spécifiques	UQAM
Hiver 2018	LIN 1580 – Atelier pratique de l’interprétation gestuelle I	UQAM
Hiver 2017	LIN 3480 – Description de la langue des signes québécoise II	UQAM
Automne 2016	LIN 2480 – Description de la langue des signes québécoise I	UQAM

Chargé de cours collégial

Automne 2017	Histoire des Sourds	Cégep du Vieux Montréal
Automne 2016	La surdité d’hier à aujourd’hui	Cégep du Vieux Montréal
Hiver 2016	Les aspects culturels de la surdité	Cégep du Vieux Montréal
Automne 2015	La surdité d’hier à aujourd’hui	Cégep du Vieux Montréal
Automne 2014	La surdité d’hier à aujourd’hui	Cégep du Vieux Montréal

CONFÉRENCES SUR INVITATION

2025	« Language, Multimodality and Enactment: Navigating mental spaces, gestures, and perspectives in signed languages. », Daz Saunders – présentée à l’atelier de l’Association of Sign Language Interpreters of Alberta (ASLIA), Red Deer, Alberta.
2025	« What is the Mouth doing? An analysis of morphological and pragmatic mouth actions in LSQ », Daz Saunders – présentée dans une série de colloques du department de linguistique, University of Manitoba, Winnipeg, Manitoba.
2023	« Qu’est-ce que fait la bouche ? : Une analyse des comportements morphologiques et pragmatiques de la bouche en LSQ », Daz Saunders, présentée au séminaire interuniversitaire sur les langues des signes organisé par Namur Institute of Language, Text and Transmediality, Université de Namur, Belgique.
2018	« Gestes et grammaire : Réflexion sur l’utilisation de l’espace par trois groupes de signeurs LSQ », Anne-Marie Parisot et Darren Saunders, présentée dans le cadre du débat scientifique sur « Point de vue et multimodalité » organisé par Namur Institute of Language, Text and Transmediality, Université de Namur, Belgique.
2018	« La structure de représentation corporelle comme élément grammatical dans les langues des signes », Darren Saunders, présentée aux journées d’étude « Changements de perspective et mise en corps : Regards croisés en linguistique des langues des signes, multimodalité, art et cognition » organisées par l’UMR de Structure formelle du langage, Centre national de la recherche scientifique, Paris.
2017	« Les gestes et leurs rôles », Darren Saunders, présentée dans le cadre du cours LIN1400-31, Montréal, UQAM.

- 2017 « **La phonologie de la langue des signes québécoise (LSQ)** », *Darren Saunders*, présentée dans le cadre du cours LIN1601-30, Montréal, UQAM.
- 2017 « **La distance professionnelle des interprètes** », *Cynthia Benoit et Darren Saunders* – invités par l'Association québécoise des interprètes en langues des signes, Montréal.
- 2015 « **Description des structures de représentation corporelle en LSQ chez les locuteurs L1 et L2** », *Darren Saunders*, présentée dans le cadre du cours LIN1603-10, Montréal, UQAM.
- 2015 « **La représentation corporelle en langue des signes québécoise (LSQ)** », *Darren Saunders*, présentée dans le cadre du cours LIN4580-50, Montréal, UQAM.
- 2013 « **Differences between Deaf and hearing cultures** », *Darren Saunders et Jack Volpe* – présentée dans le cadre de la semaine de la sensibilisation de la surdité au Centre MAB-Mackay, Montréal.
- 2013 « **Analyse des données tête/tronc** », *Anne-Marie Parisot, Karl Szymoniak et Darren Saunders* – Séminaire de recherche par visioconférence du projet MarqSpat, Montréal.

CONFÉRENCES ET AFFICHES AVEC ARBITRAGE

Conférences

- Juillet 2025 « Enactment in triadic discourse: Navigating stance, intersubjectivity and visual clues in English to ASL interpreting », *Denise Sedran et Daz Saunders* – Présentation à donner au 17^e International Cognitive Linguistics Conference, Buenos Aires, Argentine.
- Juillet 2025 « Mouth actions in Quebec Sign Language: Compositional units or context-dependant gestures? », *Daz Saunders* – Présentation à donner au 17^e International Cognitive Linguistics Conference, Buenos Aires, Argentine.
- 2025 « Interpréter en contexte triadique : enjeux d'intersubjectivité et positionnement en interprétation », *Daz Saunders et Denise Sedran*, présentée à la Journée sur l'interprétation français-LSQ : Profession et formation, Université du Québec à Montréal, Québec.
- 2023 « Mouth actions and blended spaces in Quebec Sign Language (LSQ) », *Darren Saunders*, conférence présentée au 16th International Cognitive Linguistics Conference, Düsseldorf, Allemagne.
- 2023 « Stance-taking mouth actions in Quebec Sign Language (LSQ) », *Darren Saunders*, conférence à présentée au 16th International Cognitive Linguistics Conference, Düsseldorf, Allemagne.
- 2018 « Perspective shift and embodiment markers in signed and spoken discourses », *Anne-Marie Parisot et Darren Saunders* – Conférence présentée au 8th Congress of International Society for Gesture Studies, Le Cap, Afrique du Sud.
- 2018 « Reflections on the integration of gestural and linguistic elements in enactment structures », *Darren Saunders* – Conférence présentée au 8th Congress of International Society for Gesture Studies, Le Cap, Afrique du Sud.
- 2017 « Intersectional and intermodal: Making sexual health information accessible to LGBTQ+ Deaf people », *Martin Morris, Darren Saunders et Alex Iantaffi* – Conférence présentée au World Library and Information Congress, Wrocław, Pologne.
- 2017 « Frequency of enactments and its functions in various discourse types of Quebec Sign Language (LSQ) », *Darren Saunders* – Conférence présentée au 8th International Deaf Academics and Researchers Conference, Copenhagen, Danemark.
- 2017 « Are Deaf Academics' Successes a Game of Sheer Luck? Exploring Social Responsibilities Within the International Deaf Academia Network », *Cynthia Benoit et Darren Saunders* – conférence présentée au 8th International Deaf Academics and Researchers Conference, Copenhagen, Danemark.

- 2016 « Les besoins de la communication ne sont pas universels : comment pouvons-nous faciliter l'accès pour les personnes sourdes dans le domaine de la santé ? », *Darren Saunders, Michel Turgeon et Éric Dubé* – conférence présentée au Language and Health: Ethical and Policy Issues Conference, Montréal.
- 2015 « Rapporter directement en LSQ chez les locuteurs sourds natifs et non natifs », *Darren Saunders* – conférence présentée au VocUM : 2^e colloque multidisciplinaire sur le langage, Montréal.
- 2015 « Ability to manipulate phonological movement in production tasks in Quebec Sign Language », *Anne-Marie Parisot, Stéphanie Luna et Darren Saunders* – conférence présentée à International Congress on the Education of the Deaf, Athènes.
- 2015 « Le discours direct en LSQ : un élément essentiel pour l'enseignement de la LSQ ? », *Darren Saunders* – conférence présentée au Colloque sur l'études sourdes dans la francophonie : assises, enjeux et perspectives dans 83^e Congrès de l'Acfas, Rimouski.
- 2014 « Capacité à manipuler l'unité dynamique dans la phonologie de la langue des signes québécoise: Analyse comparée des taux de réussite à des tâches de perception et de production », *Anne-Marie Parisot, Stéphanie Luna et Darren Saunders* – conférence présentée au 82^e Congrès de l'Association francophone pour le savoir, Montréal.
- 2013 « Body shift and head tilt in three sign languages: American Sign Language, French Sign Language and Quebec Sign Language », *Anne-Marie Parisot, Darren Saunders et Karl Szymoniak* – conférence présentée au 11th conference of Theoretical Issues in Sign Language Research, Londres.

Affiches

- 2022 « An analysis of adverbial and stance-taking mouth actions within and outside of enactments in Quebec Sign Language (LSQ) », *Darren Saunders* – affiche présentée au Sign Café 2, Raguse, Italie.
- 2016 « Constructed Action in Quebec Sign Language (LSQ) amongst Deaf first language and second language users », *Darren Saunders et Anne-Marie Parisot* – affiche présentée au 12th Conference of Theoretical Issues in Sign Language Research, Melbourne.
- 2015 « Analysis of phonological and morphological movement errors of deaf children in LSQ tasks », *Anne-Marie Parisot, Stéphanie Luna et Darren Saunders* – affiche présentée au 2nd International Conference on Sign Language Acquisition, Amsterdam.
- 2014 « Non manual component of sign languages and co-verbal of a spoken language: a descriptive account of Head and Body movements », *Anne-Marie Parisot, Darren Saunders et Karl Szymoniak* – affiche présentée au 6th Congress of International Society of Gesture Studies, San Diego.

PUBLICATIONS

- Saunders, D. (en préparation). Morphological and pragmatic mouth actions in Quebec Sign Language [titre provisoire].
- Saunders, D. et Janzen, T. (en préparation). Signed Languages. (Dans J. Bruhn de Garavito et J. Schwieter (*dir.*), *Introducing linguistics: Theoretical and applied approaches* (2e édition), Cambridge University Press.
- Saunders, D. et Parisot, A.-M. (2023). Insights on the use of narrative perspectives in signed and spoken discourses in Quebec Sign Language, American Sign Language and Quebec French. (Dans T. Janzen et B. Shaffer (*dir.*), *Signed Language and Gesture Research in Cognitive Linguistics*, Berlin: De Gruyter. 243-272.
- Parisot, A.-M. et Saunders, D. (2022). Character perspective shift sequences and embodiment markers in signed and spoken discourse. *Languages in Contrast*, 22(2), 259-289.
- Parisot, A.-M. et Saunders, D. (2019). La représentation corporelle dans le discours signé, *Lidil : Revue de linguistique et de didactique des langues*, 60.

- Saunders, D. (2018). La langue des signes n'est pas une pantomime ! Dans le numéro spécial : *S'ouvrir à la culture sourde, Relations*, (797), 21-22.
- Saunders, D. (2017). Rapporter directement en langue des signes québécoise (LSQ) chez les locuteurs sourds natifs et non natifs, *ScriptUM : la revue du colloque VocUM*, 2, 41-58.
- Parisot, A.-M. et Saunders, D. (2016). L'interprétation visuelle : deux têtes pour un chapeau. *Entendre*, 12-13.
- Leduc, V., Benoit, C., et Saunders, D. (2015). Vivre comme entendant... *Le mouton noir*.
- Parisot, A.-M, Luna, S. et Saunders, D. (2015). Ability to manipulate phonological movement in production tasks in Quebec Sign Language, *Conférence Proceedings of the International Congress on the Education of the Deaf - Athens*.
- Parisot, A.-M., Leduc, V., Benoit, C., et Saunders, D. (2015). Le colloque : Études sourdes dans la francophonie : assises, enjeux et perspectives. *Voir Dire*.

BOURSES ET PRIX

- 2024 Lauréat·e du prix inaugural Dan Parvaz pour la meilleure présentation au colloque de *High Desert Linguistics Society* sur la recherche portée sur les langues des signes, Albuquerque, Nouveau-Mexique.
- 2024 – 2026 Bourse postdoctorale – 110 000\$, Fonds de recherche du Québec – Société et Culture.
- 2019 – 2022 Bourse doctorale – 180 000\$, Fondation Pierre Elliot Trudeau.
- 2016 – 2019 Bourse de Joseph Armand Bombardier : doctorat – 105 000\$, Conseil de recherche en sciences humaines.
- 2016 – 2017 Bourse de l'équipe FRQSC « Surdité, langue des signes et accès au français » - 10 000\$, Groupe de recherche sur la LSQ et le bilinguisme sourd, Université du Québec à Montréal.
- 2015 – 2016 Bourse de l'équipe FRQSC « Surdité, langue des signes et accès au français » - 9 600\$, Groupe de recherche sur la LSQ et le bilinguisme sourd, Université du Québec à Montréal.
- 2014 – 2015 Bourse du CRSH : maîtrise – 17 500\$, Conseil de recherche en sciences humaines.

SERVICES À LA COMMUNAUTÉ UNIVERSITAIRE

- 2022 – **Administrateur·rice du Conseil d'administration** du *Sign Language Linguistics Society* en tant que membre responsable pour les relations internationales académiques.
- 2025 **Évaluateur·rice** – Cognitive Linguistics journal
- 2025 **Évaluateur·rice** – Sign Language and Linguistics journal
- 2024 **Évaluateur·rice** – The Journal of Pragmatics
- 2023 – 2024 **Co-président·e du comité organisateur** pour le colloque : *1st Cognitive Linguistics Association of North American (CLANA) Conference*, 27-29 juin 2024, à l'UQAM.
- 2024 **Membre du comité scientifique** – *Colloque SIGN10*, Trinidad et Tobago.
- 2024 **Évaluateur·rice expert·e** – Fonds de la Recherche Scientifique – FNRS, Wallonie, Belgique.
- 2023 – 2024 **Membre du groupe de travail** pour l'établissement d'une nouvelle association : *North American Cognitive Linguistics Association*.

- 2023 – 2023 **Chargé·e du projet d'intégration** (département de linguistique) pour le développement de matériel pédagogique pour les cours dans le programme de l'interprétation français-LSQ à l'UQAM (janvier à août 2023, 114 heures pour 7 personnes chargées de cours).
- 2022 – 2024 **Membre du comité consultatif** « *Agir pour l'équité et l'inclusion des personnes en situation de handicap* », Université du Québec à Montréal.
- 2019 – 2022 **Membre du comité sur la diversité et l'inclusion**, Fondation Pierre Elliott Trudeau.
- 2021-2022 **Membre de sous-comité** sur *la création du code de conduite pour les conférences de TISLR* – Sign Language Linguistics Society.
- 2021 **Évaluateur·rice** – *Languages in Contrast*.
- 2020 **Évaluateur·rice** – *Signed Language and Gesture Research in Cognitive Linguistics*.
- 2020 **Évaluateur·rice** – *The Canadian Modern Language Review / La Revue Canadienne des langues vivantes*.
- 2016 – 2021 **Président·e du comité organisateur** – *10th International Deaf Academics and Researchers Conference* à Montréal, en été 2021
- 2019 **Membre du comité scientifique** – *Colloque « 50 ans de linguistique à L'UQAM : Regards croisés sur les enjeux de la linguistique »*, Montréal, Canada.
- 2018 **Président·e de la séance des conférences sur les déictiques** – *8th Congress of International Society for Gesture Studies*, Le Cap, Afrique du Sud.
- 2017 **Membre du comité scientifique** – VocUM 2017 : Langage et mondialisation
- 2014 – 2015 **Membre du comité organisateur** – Colloque d'Études sourdes dans la francophonie : assises, enjeux et perspectives, dans le cadre de 83^e Congrès de l'Acfas, Rimouski, Québec.

AFFILIATIONS ACADÉMIQUES ET GROUPES DE RECHERCHE

- 2024 – Cognitive Linguistics Association of North America
- 2024 – Association canadienne de la linguistique
- 2018 – Institut des sciences cognitives, UQAM.
- 2017 – International Cognitive Linguistics Association.
- 2014 – International Society for Gesture Studies.
- 2013 – Sign Language Linguistics Society.
- 2012 – Groupe de recherche sur la LSQ et le bilinguisme sourd, UQAM.

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

- 2024 – **Instructor** [personne chargée de cours], Department of Linguistics, University of Manitoba
- 2022 – **Personne chargée de cours**, École de langues, UQAM
- 2017 – **Consultant·e** sur le développement des cours LSQ, travail automne, Québec.
- 2016 – **Personne chargée de cours**, Département de linguistique, UQAM.
- 2016 – **Consultant·e spécialisé en interprétation LSQ et ASL aux théâtres**, travail automne, Québec.
- 2012 – 2023 **Assistant·e de recherche**, Groupe de recherche sur la LSQ et le bilinguisme sourd, Université du Québec à Montréal, Québec.
- 2014 – 2021 **Interprète spécialiste entre LSQ/ASL et BSL/ASL pour les personnes Sourdes en situation critique ou complexe**, travail automne, Québec.

- 2017 – 2018 **Personne chargée de projet**, Création de matériaux pédagogiques pour l'apprentissage de la LSQ (niveau A1 du CECR), Cégep du Vieux-Montréal, Québec.
- 2014 – 2017 **Personne chargée du cours**, Cégep du Vieux-Montréal, Québec.
- 2011 – 2014 **Professeur·e et évaluateur·rice des compétences en langue des signes britannique (BSL)** à distance, travail autonome, Québec.
- 2005 – 2011 **Interprète en langue des signes à la télévision**, travail autonome, Royaume-Uni.
- 2003 – 2011 **Traducteur·rice en BSL pour la télévision et le théâtre**, travail autonome, Royaume-Uni.
- 2003 – 2011 **Professeur·e, évaluateur·rice et vérificateur·rice des compétences en BSL et en interprétation (anglais/BSL)**, travail autonome, Royaume-Uni.
- 2003 – 2011 **Professeur·e de la formation pédagogique pour les professeurs en BSL**, travail autonome, Royaume-Uni.
- 2003 – 2005 **Interprète en langue des signes à la télévision – BBC Broadcast Ltd**, Royaume-Uni.
- 2001 – 2002 **Consultant·e de projet de recherche : « Inclusion : what deaf pupils think »** – University of Hertfordshire, Royaume-Uni.
- 1999 – 2010 **Lecturer** – School of Education, Université de Reading, Royaume-Uni.
- 1999 – 2000 **Responsable de projets** – Deaf@x Trust, Royaume-Uni.

SERVICES COMMUNAUTAIRES

- 2019 – **La vice-présidence du conseil d'administration** – Service d'interprétation Visuelle et Tacile, Québec.
- 2017 – 2019 **Personne administratrice du conseil d'administration** – Service d'Interprétation Visuelle et Tactile, Québec.
- 2015 – 2015 **Professeur·e-bénévole** - Upop Montréal.
- 2014 – 2016 **La présidence du conseil d'administration** – Coalition Sida des Sourds du Québec, Québec.
- 2013 – 2014 **Secrétaire du conseil d'administration** – Coalition Sida des Sourds du Québec, Québec.
- 2012 – 2014 **Membre du comité organisateur** – Conférence du *Rainbow Alliance of the Deaf*, 2013, Québec.
- 2012 – 2013 **Personne administratrice du conseil d'administration** – Coalition Sida des Sourds du Québec, Québec.
- 2003 – 2011 **Personne administratrice du conseil d'administration** – *Signed Performances in Theatres*, Royaume-Uni.
- 2001 – 2001 **Drama Workshop Leader, NDCS/Jack Ashley Millenium Award.**

CITOYENNETÉ

- Canadienne
- Britannique